

DK

Installationsvejledningen omfatter følgende produkter: 3101, 3102, 3111, 3112, 3113, 3331, 3333, 3337.

ADVARSEL



GENERELT

For at undgå faren for elektriske stød og brand skal sikkerhedsreglerne overholdes, og vejledningerne skal følges. Specifikationerne må ikke overskrides, og modulet må kun benyttes som beskrevet i det følgende. Installationsvejledningen skal studeres omhyggeligt, før modulet tages i brug. Kun kvalificeret personale (teknikere) må installere dette modul. Hvis modulet ikke benyttes som beskrevet i denne installationsvejledning, så forringes modulets beskyttelsesforanstaltninger. Der må ikke tilsluttes farlig spænding til modulet, før dette er fastmonteret.

Repairation af modulet må kun foretages af PR electronics A/S.



FARLIG SPÆNDING

I applikationer hvor farlig spænding er tilsluttet modulets ind-/udgange, skal det sikres, at der er tilstrækkelig afstand eller isolation mellem ledninger, klemmer og hus til omgivelserne (inkl. nabomoduler) til at opretholde beskyttelsen mod elektriske stød.

Risiko for elektrostatiske ledning. For at forhindre risikoen for eksplosion pga. elektrostatiske opladning af kabinettet må modulerne kun håndteres, når området er sikkert eller når der er taget passende forholdsregler mod elektrostatiske udladninger.

SIKKERHEDSREGLER

Modtagelse og udpakning

Udpak modulet uden at beskadige det. Kontrollér ved modtagelsen, at modultypen svarer til den bestilte. Indpakningen bør følge modulet, indtil dette er monteret på blivende plads.

Miljøforhold

Undgå direkte sollys, kraftigt støv eller varme, mekaniske rystelser og stød, og udsæt ikke modulet for regn eller kraftig fugt. Om nødvendigt skal opvarmning, ud over de opgivne grænser for omgivelsestemperatur, forhindres ved hjælp af ventilation. Alle moduler kan anvendes i Overspændingskategori II og Forureningsgrad 2. Modulerne er designet til at være sikre i op til en højde af 2000 m.

Installation

Installation og tilslutning af modulet skal følge landets gældende regler for installation af elektrisk materiel bl.a. med hensyn til ledningstværsnit, for-sikring og placering.

Beskrivelse af indgang / udgang og forsyningsforbindelser findes i installationsvejledningen og på sideskiltet.

Modulet er forsynet med skrueterminaler og skal forsynes fra en dobbeltisoleret / forstærket isoleret spændingsforsyning. En afbryder placeres let tilgængeligt og tæt ved modulet. Afbryderen skal mærkes således, at der ikke er tvivl om, at den afbryder spændingen til modulet.

SYSTEM 3000 skal installeres på DIN-skinne iht. EN 60715.

UL-installation

Brug kun 60/75°C kobberledninger.

Ledningskvadrat..... AWG 26-12

UL fil-nummer..... E314307

Modulet er af typen Open Type Listed Process Control Equipment. For at undgå at personer kommer til skade ved berøring af strømførende dele, skal modulet monteres i et kabinet.

Spændingsforsyningen skal være i overensstemmelse med NEC Class 2, som beskrevet i "National Electrical Code" (ANSI / NFPA 70).

UK

This installation guide covers the following products: 3101, 3102, 3111, 3112, 3113, 3331, 3333, 3337.

WARNING



GENERAL

To avoid the risk of electric shock and fire, the safety instructions of this guide must be observed and the guidelines followed. The specifications must not be exceeded, and the device must only be applied as described in the following. Prior to the commissioning of the device, this installation guide must be examined carefully. Only qualified personnel (technicians) should install this device. If the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired. Until the device is fixed, do not connect hazardous voltages to the device.

Repair of the device must be done by PR electronics A/S only.



HAZARDOUS VOLTAGE

In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure - to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock.

Potential electrostatic charging hazard. To avoid the risk of explosion due to electrostatic charging of the enclosure, do not handle the units unless the area is known to be safe, or appropriate safety measures are taken to avoid electrostatic discharge.

SAFETY INSTRUCTIONS

Receipt and unpacking

Unpack the device without damaging it. The packing should always follow the device until this has been permanently mounted. Check at the receipt of the device whether the type corresponds to the one ordered.

Environment

Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock, as well as rain and heavy moisture. If necessary, heating in excess of the stated limits for ambient temperatures should be avoided by way of ventilation. All devices can be used for Overvoltage Category II and Pollution Degree 2. The modules are designed to be safe at least under an altitude up to 2 000 m.

Mounting

Mounting and connection of the device should comply with national legislation for mounting of electric materials, i.e. wire cross section, protective fuse, and location. Descriptions of input / output and supply connections are shown in this installation guide and on the side label.

The device is provided with field wiring terminals and shall be supplied from a Power Supply having double / reinforced insulation. A power switch should be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device. SYSTEM 3000 must be mounted on a DIN rail according to EN 60715.

UL installation

Use 60/75°C copper conductors only.

Wire size..... AWG 26-12

UL file number..... E314307

The device is an Open Type Listed Process Control Equipment. To prevent injury resulting from accessibility to live parts the equipment must be installed in an enclosure.

The power supply unit must comply with NEC Class 2, as described by the National Electrical Code® (ANSI / NFPA 70).

FIN

Tämä asennusohje kattaa seuraavat tuotteet: 3101, 3102, 3111, 3112, 3113, 3331, 3333, 3337.

VAROITUS

Sähköiskun ja tulipalon välttämiseksi nämä turvallisuusohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava. Määritellyjä arvoja ei saa ylittää ja laitetta saa käyttää vain alla esitetyin, alkuperiaiseen tarkoitukseen. Ennen laitteen käyttöönottoa asennusohjeeseen on tutustuttava huolellisesti. Vain teknisesti pätevä henkilöstö saa asentaa tämän laitteen. Jos laitetta käytetään valmistajan määrittämiin vastaisesti, saattaa laitteen antama suoja heiketä. Älä kytkä vaarallisia jännitteitä laitteeseen ennen kuin se on kunnolla kiinnitetty. Laitteen korjaamisen saa tehdä vain PR electronics A/S.

Sovelluksissa, joissa vaarallisia jännitteitä kytketään laitteen tuloihin/lähtöihin, tulee varmistaa riittävä etäisyys tai eristys johtimista, liittimistä ja kotelosta ympäristöön (mukaan lukien viereinen laite) sähköiskun vaaran välttämiseksi.

Sähköstaattisen purkauksen vaara

Kotelon sähköstaattisen varauksen aiheuttaman räjähdysvaaran välttämiseksi älä käsittele laitetta, jos tilaa ei tunneta turvalliseksi tai riittäviin suojatoimenpiteisiin sähköstaattisen purkauksen varalta ei ole ryhdytty.

TURVALLISUUSOHJEET

Vastaanotto ja pakkauksen purkaminen

Avaa pakkaus laitetta vahingoittamatta. Pakkauksen tulee aina seurata laitetta lopulliseen asennukseen saakka. Tarkista laitteen toimitusdokumenteista, että tyyppi vastaa tilattua.

Ympäristö

Vältä suoraa auringonpaistetta, pölyä, kuumuutta, mekaanista värähtelyä ja iskuja, sekä sadetta ja kosteutta. Tarvittaessa sallitun ympäristölämpötilan ylittyminen on ehkäistävä tuuletuksella. Kaikkia laitteita voidaan käyttää luokissa: Ylijännitekatteoria II ja Likaantumistaso 2.

Moduulit on suunniteltu turvallisesti käytettäväiksi maks. 2000 m korkeuteen saakka.

Asennus

Asennus ja liittäminen on tehtävä kansallisten sähkölaiteita koskevien asetusten mukaisesti, esim. johdinkoko, sulakokoko ja sijoitus. Tulojen, lähtöjen ja jännitteiden liitäntäohjeet näkyvät tässä asennusohjeessa ja laitteen kyljessä. Laitteessa on kenttälitsoitimet ja sitä on syytä käyttää kaksoiseristetyllä/vahvennetun eristyksen tehollähteellä. Käyttökytkimen on oltava helposti saavutettavissa ja lähellä laitetta. Käyttökytkin on merkittävä laitteen erotusyksiköksi. SYSTEM 3000 tulee asentaa DIN-asennuskiskoon (EN 60715).

UL-asennus

Käytä vain 60/75°C -merkittyyä kuparijohtimia.

Johdinkoko..... AWG 26-12

UL file -numero..... E314307

Laitte on Open Type Listed Process Control Equipment. Laitte on asennettava koteloon jännitteisten osien kosketusvaaran välttämiseksi. Tehonsyöttöyksikön on täytettävä vaatimukset NEC Class 2, National Electrical Code® (ANSI / NFPA 70).

DE

DieselinstructionsanleitungumfasstdiefolgendenProdukte: 3101, 3102, 3111, 3112, 3113, 3331, 3333, 3337

WARNUNG

Um eine Gefährdung durch Stromstöße oder Brand zu vermeiden müssen die Sicherheitsregeln der Installationsanleitung eingehalten, und die Anweisungen befolgt werden. Die Spezifikationswerte dürfen nicht überschritten werden, und das Gerät darf nur gemäß folgender Beschreibung benutzt werden. Diese Installationsanleitung ist sorgfältig durchzulesen, ehe das Gerät in Gebrauch genommen wird. Nur qualifizierte Personen (Techniker) dürfen dieses Gerät installieren. Wenn das Gerät nicht wie in dieser Installationsanleitung beschrieben benutzt wird, werden die Schutzmaßnahmen des Gerätes beeinträchtigt. Vor dem abgeschlossenen festen Einbau des Gerätes darf daran keine gefährliche Spannung angeschlossen werden. Reparaturen des Gerätes dürfen nur von PR electronics A/S vorgenommen werden.

Bei Anwendungen, wo Gefährliche Spannung an Ein-/Ausgänge des Gerätes angeschlossen ist, ist ein genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Klammern und Gehäuse zu den Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz gegen elektrischen Schlag aufrechter zuhalten.

Potentielle Gefahr elektrostatischer Aufladung. Um das Risiko einer Explosion durch elektrostatische Aufladung des Gehäuses zu vermeiden, sollte nicht an den Geräten gearbeitet werden ohne geeignete Schutzmaßnahmen getroffen zu haben, welche die elektrostatische Entladung verhindern und/oder sicherstellen, dass keine explosionsgefährdeten Umgebungsbedingungen herrschen.

SICHERHEITSGEDELN

Empfang und Auspacken

Packen Sie das Gerät aus, ohne es zu beschädigen, und kontrollieren Sie beim Empfang, ob der Gerätetyp Ihrer Bestellung entspricht. Die Verpackung sollte beim Gerät bleiben, bis dieses am endgültigen Platz montiert ist.

Umgebungsbedingungen

Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubentwicklung oder Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden; das Gerät darf nicht Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Bei Bedarf muss eine Erwärmung, welche die angegebenen Grenzen für die Umgebungstemperatur überschreitet, mit Hilfe eines Kühlgebläses verhindert werden. Alle Geräte können für Überspannungskategorie II und Verschmutzungsgrad 2 benutzt werden. Dieses Geräte sind so konzipiert, dass es auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m noch sicher funktioniert.

Installation

Die Installation und der Anschluss des Gerätes haben in Übereinstimmung mit den geltenden Regeln des jeweiligen Landes bez. der Installation elektrischer Apparaturen zu erfolgen, u.a. bezüglich Leitungsquerschnitt, (elektrischer) Vor-Absicherung und Positionierung. Eine Beschreibung von Eingangs- / Ausgangs- und Versorgungsanschlüssen befindet sich in dieser Installationsanleitung und auf dem Typenschild.

Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsklemmen ausgestattet und wird von einem Netzteil mit doppelter / verstärkter Isolierung versorgt. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich und in der Nähe des Gerätes sein. Der Netzschalter sollte mit einem Schild gekennzeichnet sein, auf dem steht, dass durch Betätigung dieses Schalters das Gerät vom Netz genommen wird. Das System 3000 muss auf eine DIN-Schiene nach EN 60715 montiert werden.

UL-Einbau

Nur 60/75°C Kupferleiter anwenden.

Leitungsquerschnitt..... AWG 26-12

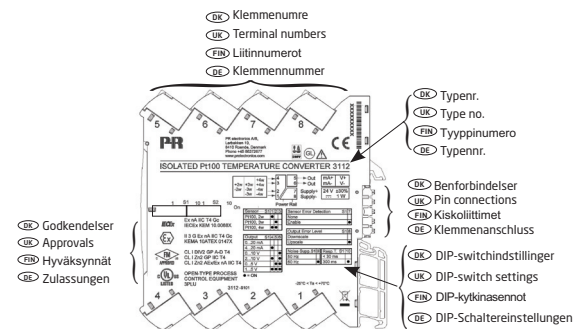
UL Dateinummer..... E314307

Das Gerät gehört zur Gruppe der "Open Type Listed Process Control Equipment". Um Verletzungen durch Zugänglichkeit zu unter Spannung stehenden Teilen zu vermeiden, müssen die Geräte in einem Gehäuse installiert werden. Der Netzschalter muss die Anforderungen von NEC Class 2 einhalten, wie im National Electrical Code® (ANSI/NFPA 70) beschrieben.

PR electronics A/S
Lerbakken 10 · DK-8410 Rønne

Tel. +45 8637 2677 ·
Fax +45 8637 3085
www.prelectronics.com

DK Sideskilt UK Side label FIN Tyypikkilpi DE Typenschild



DK Montering på DIN-skinne

For at forhindre kortslutning mellem power rail klemmerne på system 3000 modulet og skrueerne til fastgørelse af 7,5 mm DIN-skinnen, må skruehovederne højst være 3,5 mm høje.

UK Installation on DIN rail

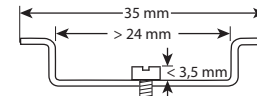
To avoid short circuit between the power rail connectors on the 3000 devices and the screws holding the 7.5 mm DIN rail, the head of the screws shall be no more than 3.5 mm high.

FIN Asennus DIN-kiskoon

7,5 mm korkean DIN-kiskon kiinnitysruuvin kanta ei saa olla yli 3,5 mm korkeaa, jotta vältetään oikosulku 3000-sarjan laitteen pohjassa oleviin kiskoliittimiin.

DE Montage auf DIN-Schiene

Um Kurzschluss zwischen den Power Rail-Klemmen auf den System 3000-Geräten und den Schrauben zur Festhaltung der 7,5 mm DIN-Schiene zu vermeiden, muss die Köpfe der Schrauben höchst 3,5 mm Hoch sein.



DK Frigørelse fra DIN-skinne

Husk først at demontere tilslutningsklemmerne med farlig spænding. Modulet frigøres fra DIN-skinnen ved at løfte i den nederste lås.

UK Demounting from DIN rail

First, remember to demount the connectors with hazardous voltages. Detach the device from the DIN rail by lifting the bottom lock.

FIN Irrotus DIN-kiskosta

Kytke ensin irti liittimen vaaralliset jännitteet. Irrota laite DIN-kiskosta nostamalla pohjan lukkosalppaa ruuviavaimella ja sitten laitetta ylöspäin.

DE Lösen von DIN-Schiene

Zunächst ist die gefährliche Spannung von den Anschlussklemmen zu trennen. Das Gerät wird von der DIN-Schiene gelöst, indem man den unteren Verschluss löst.

DK Ledningskvadrat 0,13 x 2,5 mm² flerkeret ledning. Klemskruetslitzspændingsmoment 0,5 Nm.

UK Wire size 0.13 x 2.5 mm² stranded wire. Screw terminal torque 0.5 Nm.

FIN Hienolankaiset johtimet 0,13 x 2,5 mm². Ruuvin kiristysmomentti 0,5 Nm.

DE Leitungsquerschnitt 0,13 x 2,5 mm² Litzendraht. Klemmschraubenanzugsmoment 0,5 Nm.

